



Title	米国管理下の南西諸島状況雑件 日米技術( 第十一回43・1・10・   外務省外交史料館レファレンス番号: H220717 )
Author(s)	-
Citation	平成22年度外交記録公開(2)No.2   公開日: 平成22年11月26日   外務省外交史料館管理番号: A'3.0.0.7-1(198)   CD・DVD番号: H22-005
Issue Date	
URL	<a href="http://hdl.handle.net/20.500.12000/43733">http://hdl.handle.net/20.500.12000/43733</a>
Rights	外務省外交史料館所蔵資料

沖十回

43

1

10

○

○

JOINT STATEMENT

ELEVENTH MEETING OF THE U.S.-JAPAN-RYUKYUS TECHNICAL COMMITTEE

Naha, Okinawa

January 10, 1968

The Eleventh Meeting of the United States-Japan-Ryukyus Technical Committee was convened by the Chairman, Col. Ross N. Lillard, Representative of the United States High Commissioner of the Ryukyu Islands, at 10 a.m., January 10, 1968 in the Executive Building in Naha.

Mr. Kanji Takasugi, Representative of the Government of Japan (GOJ), and Mr. Saburo Odo, Representative of the Chief Executive of the Government of the Ryukyu Islands (GRI), were present.

Col. Lillard and Mr. Odo participated as members of the committee for the first time.

The Technical Committee met to consider GOJ aid projects for the GRI Fiscal Year 1969 as proposed by the U.S. and Japanese Governments. The Committee developed project details and justifications for submission to the U.S.-Japan Consultative Committee in Tokyo.

The GOJ aid program, including grants and loans, totals \$42.7 million (¥15,377,176,000) and will be implemented during the 12 months of the Japan Fiscal Year (JFY) 1968, starting April 1, 1968, and the first three months of JFY 1969 (April-June 1969).

For JFY 1968, the total amount of the economic assistance program is \$31,340,747 (¥11,282,669,000), of which \$25,785,192 (¥9,282,669,000) has been programmed for general assistance and \$5,555,555 (¥2,000,000,000) for loans. For the first three months of JFY 1969, the total aid is \$11,373,630 (¥4,094,507,000), of which \$9,151,408 (¥3,294,507,000) is programmed for general assistance and \$2,222,222 (¥800,000,000) for loans.

A special characteristic of the JFY 1968 economic assistance program is the introduction for the first time of loan funds for industrial development and other activities. The Japanese Government will make available to the GRI long term funds from its Trust Fund Bureau Fund at a 6.5 percent annual interest rate under this program. The GRI will use the loan funds for such activities as agriculture and fisheries, the construction of fishing vessels, promotion of small and medium enterprises, industrial development and the construction of housing.

An outline of the overall total of \$42,714,377 (¥15,377,176,000) is as follows:

	Total	JFY 1968	JFY 1969(3 mos)
A. General Assistance Program	\$34,936,600	\$25,785,192	\$9,151,408
1. National Land Conservation and Development	3,676,316	2,373,424	1,302,892
2. Social Welfare & Medical	7,572,225	5,602,456	1,969,769
3. Education	13,663,447	10,547,955	3,115,492

4. Industrial Development	1,456,764	1,399,680	57,084
5. Technical Assistance	435,675	435,675	0
6. Financial Investment	2,222,222	1,277,777	944,445
7. Other General Assistance	5,678,006	3,916,280	1,761,726
8. Nampo Doho Engo Kai	231,945	231,945	0
B. Loan Funds for Developmental and other Activities	<u>\$7,777,777</u>	<u>\$5,555,555</u>	<u>\$2,222,222</u>
TOTAL	<u>\$42,714,377</u>	<u>\$31,340,747</u>	<u>\$11,373,630</u>

Members Present:

Col. Ross N. Lillard, Chairman and Representative of the High Commissioner of the Ryukyu Islands to the Technical Committee  
 Mr. Kanji Takasugi, Representative of the Government of Japan to the Technical Committee  
 Mr. Saburo Odo, Representative of the Chief Executive of the Government of the Ryukyu Islands to the Technical Committee

Accompanying Advisers and Observers:

a. For the Representative of the High Commissioner:

Mr. William C. Burns, Director, Comptroller Dept., U.S. Civil Administration of the Ryukyu Islands (USCAR)  
 Mr. Howard M. McElroy, International Relations Officer, Liaison Dept., USCAR  
 Mr. Clarence Tatekawa, Supervisory Program and Budget Analyst, Comptroller Dept., USCAR

b. For the Representative of the Government of Japan:

Mr. Kazu Hikawa, Assistant Chief, Technical and Economic Aid Sec., Special Areas Liaison Bureau, Prime Minister's Office, GOJ  
 Mr. Matsujuro Sato, Deputy Chief, Japanese Government Nampo Liaison Office, (JGLO), at Naha

Mr. Heitaro Adachi, Chief, Technical and Economic Aid Sec., JGLO  
 Mr. Eimon Ishida, Officer-in-Charge, Liaison Branch, General Affairs Sec., JGLO  
 Mr. Akihisa Tsuchida, Officer-in-Charge, Liaison Branch, General Affairs Sec., JGLO

c. For the Representative of the Chief Executive:

Mr. Shotatsu Nakamoto, Director, General Affairs, Dept. Government of the Ryukyu Islands (GRI)  
 Mr. Kenji Kudeken, Director, Planning Dept., GRI  
 Mr. Yutaka Miyagi, Chief, Budget Div., Planning Dept., GRI  
 Mr. Shinshu Higa, Chief, Budget Sec., Budget Div., Planning Dept., GRI  
 Mr. Takehisa Arakaki, Chief, Accounting Sec., Budget Div., Planning Dept., GRI

Interpreter: Mr. Ralph K. Harada, Liaison Dept., USCAR

Press Relations: Mr. Frank S. Tanabe, Public Affairs, USCAR

(END)

総額 42,714,377ドル (15,377,176,000円) の事業計画  
の概要は次の通りである。

事業	昭和43年度	昭和44年度	総計
A. 一般援助計画	25,785,192ドル 9,282,669,000円	9,151,408ドル 3,294,507,000円	34,936,600ドル 12,577,176,000円
1. 国土保全と開発	2,373,424ドル 854,433,000円	1,302,892ドル 469,041,000円	3,676,316ドル 1,323,474,000円
2. 社会福祉及び医療	5,602,456ドル 2,016,884,000円	1,969,769ドル 709,117,000円	7,572,225ドル 2,726,001,000円
3. 教育	10,547,955ドル 3,797,264,000円	3,115,492ドル 1,121,577,000円	13,663,447ドル 4,918,841,000円
4. 産業開発	1,399,680ドル 503,885,000円	57,084ドル 20,550,000円	1,456,764ドル 524,435,000円
5. 技術援助	435,675ドル 156,843,000円	無し	435,675ドル 156,843,000円
6. 財政投資	1,277,777ドル 460,000,000円	944,445ドル 340,000,000円	2,222,222ドル 800,000,000円
7. その他の一般援助	3,916,280ドル 1,409,860,000円	1,761,726ドル 634,222,000円	5,678,006ドル 2,044,082,000円
8. 南方同胞接見会	231,945ドル 83,500,000円	無し	231,945ドル 83,500,000円
B. 開発及びその他の事業に対する融資等	5,555,555ドル 2,000,000,000円	2,222,222ドル 800,000,000円	7,777,777ドル 2,800,000,000円
総額	31,340,747ドル 11,282,669,000円	11,373,630ドル 4,094,507,000円	42,714,377ドル 15,377,176,000円

出席者

琉球列島高等弁務官代表兼議長  
日本政府代表  
琉球政府行政主席代表

ロス N. リラード大佐  
高杉幹二  
小渡三朗

アドバイザー及びオブザーバー

A. 高等弁務官代表を補佐して  
米国民政府計画局長

ウィリアム O. パーンズ

(2)

米国民政府渉外局渉外官  
米国民政府計画局予算係官

ハワード M. マケルローイ  
クラレンス 立川

B. 日本政府代表を補佐して  
総理府特別地域連絡局  
援助業務課々長補佐

樋川 和

那覇日本政府南方連絡  
事務所次長

佐藤松寿郎

那覇日本政府南方連絡  
事務所援助業務課々長

足立平太郎

那覇日本政府南方連絡  
事務所援助業務課総括  
係長

石田栄門

那覇日本政府南方連絡  
事務所総務課渉外係長

土田晃久

C. 行政主席代表を補佐して

琉球政府総務局長

仲本昌達

琉球政府企画局長

久手堅憲次

琉球政府企画局予算部長

宮城 豊

琉球政府企画局予算部  
予算課長

比嘉信秀

琉球政府企画局予算部  
会計課長

新垣雄久

通訳

米国民政府渉外局

ラルフ K. 原田

新聞関係

米国民政府広報局

フランク S. 田辺

(完)

共 同 声 明

1968年1月10日

第11回日米琉技術委員会

第11回日米琉技術委員会は議長であり、琉球列島米國高等弁務官を代表する  
ロス N. リラード大佐の司会のもとに、1968年1月10日午前10時那覇  
市在の行政府ビルにおいて開会された。

この会議には日本政府を代表して高杉幹二公使及び琉球政府行政主席を代表し  
て小渡三朗副主席が出席した。

リラード大佐、並びに小渡副主席がメンバーとしてこの委員会に出席したのは、  
これが初めてである。

○ 同技術委員会は日米両政府が提案した1969会計年度における日本政府の対  
琉援助計画案について審議するため開かれたものである。同委員会は東京の日  
米協議会に提出するために計画案の細目とその理由について討議した。

○ 交付金と融資金を含めた日本政府の援助計画案は総額42,714,377ド  
ル(15,377,176,000円)で、これは1968年4月1日から始ま  
る昭和43年度の12ヶ月間と昭和44年度の最初の3ヶ月間(1969年4月  
～6月まで)に執行される。

○ 昭和43年度における経済援助計画の総額は31,340,747ドル  
(11,282,669,000円)で、その中、25,785,192ドル  
(9,282,669,000円)は一般援助で、5,555,555ドル  
(2,000,000,000円)は融資々金である。昭和44年度の最初の  
3ヶ月間に計上されている日本政府の援助額は11,373,630ドル  
(4,094,507,000円)で、その中9,151,408ドル  
(3,294,507,000円)は一般援助、そして2,222,222ドル  
(800,000,000円)は融資々金として計上されている。

○ 昭和43年度における日本政府の対琉経済援助の特色は産業開発及びその他の  
事業に対する融資々金が初めて設けられた事である。

○ 日本政府はこの計画にもとづいて年利6.5%で琉球政府に対して資金運用部  
資金から長期融資を行う事になつている。

○ 琉球政府はこの融資々金を農業、漁業、漁船の建造、中小企業の振興、産業開  
発及び住宅建設等の事業に充当する事になつている。